BESTE ABSCHLUSSARBEITEN FACHBEREICH ROMANISTIK 2019-2021

LAURA ABEL
Masterarbeit

Die Figur des Kunstfälschers in der zeitgenössischen Literatur. Eine vergleichende Analyse von drei Romanfiguren bei Perec, Kokis und Kehlmann

In der Arbeit steht der Kunstfälscher als literarische Figur im Mittelpunkt: In welcher Form tritt er als Protagonist in zeitgenössischen Romanen auf? Zum Thema Fälschung gibt es einen umfangreichen Diskurs, welcher sich seit Beginn der Moderne auf die Darstellung der Figur des Fälschers auswirkte. Anhand von diesen drei zeitgenössischen Romanen wird analysiert, welche Parallelen und Unterschiede es in der Darstellung gibt: *Le Condottière* von Georges Perec, *L'art du maquillage* von Sergio Kokis und *F* von Daniel Kehlmann. Konkrete Fragen dabei sind, inwiefern es sich anbietet, die Figur des Fälschers als eine Möglichkeit der spielerischen Aktualisierung des literarischen (Anti-) Helden zu lesen, wie es ihn im Bildungs- oder Entwicklungsroman noch gab, und welche Bezüge es zu anderen literarischen Darstellungen und zur Kunstwissenschaft gibt.

PATRICIA BAGARI
Diplomarbeit

Arte *s. f.* Studien zur Wortgeschichte und Entlehnungstypologie der kunstterminologischen Italianismen im Deutschen

Seit Beginn des 14. Jahrhunderts finden kunstterminologische Italianismen Eingang in den deutschen Sprachraum. Neben dem interpersonellen Sprachkontakt stellen die unzähligen kunsttheoretischen Abhandlungen Italiens, über welche der einführende Teil der Arbeit einen Überblick liefert, eine wichtige Quelle für fachsprachliche Entlehnungen dar. Wann kunsthistorische Termini zum ersten Mal in diesen Schriften belegt werden können und welche Entwicklungen sie im Italienischen als Gebersprache und im Deutschen als Empfängersprache durchlaufen haben, wird im Hauptteil der Arbeit dokumentiert. Dieser besteht in einem Glossar, welches typologische Angaben, etymologische Hinweise und kommentierte Belegblöcke zu 120 kunstterminologischen Italianismen im Deutschen umfasst. Als Datenbasis diente, neben fachsprachlichen Wörterbüchern und Lexika, die elektronische Datenbank *Osservatorio degli Italianismi nel Mondo* (difit.italianismi.org).

BESTE ABSCHLUSSARBEITEN FACHBEREICH ROMANISTIK 2019-2021

MELANIE CECON
Bachelorarbeit

Enseigner la littérature en français langue étrangère : une approche didactique de l'intégration du roman *Notre-Dame du Nil* en classe de français langue étrangère

In ihrem 2012 erschienenen Roman *Notre-Dame du Nil* beschreibt die frankophone ruandische Autorin Scholastique Mukasonga den Konflikt zwischen den Ethnien der Hutu und Tutsi im 20. Jahrhundert am Beispiel einer katholischen Mädchenschule in Ruanda. Da der Roman aber nicht nur den ethnischen Konflikt, der mit dem Völkermord von 1994 seinen tragischen Höhepunkt findet, sondern auch zahlreiche andere Themen des alltäglichen Lebens der ruandischen Schülerinnen thematisiert, bietet er vielseitige Einsatzmöglichkeiten im fremdsprachlichen Französischunterricht. In der vorliegenden Arbeit wird daher aufgezeigt, auf welche Art und Weise konkrete Inhalte des Romans in den Französischunterricht integriert werden können.

VIKTORIA EGGER
Bachelorarbeit

La représentation de l'homosexualité féminine dans le film *Portrait de la jeune fille en feu* de Céline Sciamma

Diese Bachelorarbeit handelt von der Repräsentation der weiblichen Homosexualität im Film *Portrait de la jeune fille en feu* (dt.: Porträt einer jungen Frau in Flammen) von Céline Sciamma. Im ersten Teil der Arbeit wird die Repräsentation der weiblichen Homosexualität im Laufe der Filmgeschichte beschrieben, während sich der zweite Teil der Arbeit mit verschiedenen Aspekten des Films befasst. In diesem Teil wird die filmkritische Rezeption untersucht, eine detaillierte Charakterisierung der beiden Protagonistinnen vorgenommen und es werden sechs zentrale Szenen des Films analysiert, in denen die Homosexualität der Protagonistinnen thematisiert wird. Der Film zeigt sehr authentisch und unter Berücksichtigung der historischen Rahmenbedingungen die weibliche Homosexualität in all ihren Entwicklungsschritten und wird zurecht als cineastisches Meisterwerk der Repräsentation lesbischer Liebe gesehen.

BESTE ABSCHLUSSARBEITEN FACHBEREICH ROMANISTIK 2019-2021

LISA GRÜNBACHER
Bachelorarbeit

L'influsso del volgare siciliano illustre del Duecento sulla *scuola siculo-toscana* e sul *Dolce stil novo*

Wir blicken ins 13. Jahrhundert zurück, als sich in Italien eine politische Zerrissenheit und eine aufblühende Kulturlandschaft gegenüberstanden. In Sizilien entwickelte sich am Hof Kaiser Friedrichs II die *Scuola poetica siciliana*, die erste literarische Strömung in Italien, welche bewusst eine kunstvolle Stilisierung der Volkssprache (*volgare siciliano illustre*) zelebrierte. Später fungierte die sizilianische Dichterschule als Modell der lyrischen Dichtung, unter anderem in der Toskana, in welcher die heutige italienische Sprache ihren Ursprung hat. Auch wenn die späteren literarischen Strömungen der *Scuola siculo-toscana* und des *Dolce stil novo* das Toskanische manifestierten, stößt man in den Werken immer wieder auf mögliche sizilianische Elemente. Ziel der Arbeit ist es deshalb, anhand von Ausschnitten von Werken der drei literarischen Strömungen zu untersuchen und aufzuzeigen, inwiefern sich das *volgare siciliano illustre* bewusst oder auch unbewusst auf die lyrische Dichtung und ihre Sprache in der Toskana ausgewirkt hat.

ANNA KIRCHTAG
Bachelorarbeit

El hablante nativo como modelo: La función y la influencia del hablante nativo en la clase de ELE

Muttersprachler und Nicht-Muttersprachler sind Begriffe, die vor allem im Bereich des Fremdsprachenerwerbs häufig Verwendung finden. Bei näherer Betrachtung wird deutlich, dass über die genaue Bedeutung dieser Begriffe Uneinigkeit herrscht, was die Nützlichkeit dieser Dichotomie in Frage stellt. Die im Rahmen dieser Bachelorarbeit durchgeführte quantitative Forschung zeigt die Verwendung dieser Begriffe im alltäglichen Sprachgebrauch in verschiedenen Sprachen und die vorherrschende Diskrepanz bezüglich Verwendung und Definitionen. Weiters wird die kontroverse Debatte über native vs. non-native Fremdsprachenlehrpersonen thematisiert und anhand von halbstrukturierten Interviews mit Spanischlehrpersonen von Salzburger Bildungsinstitutionen analysiert.

BESTE ABSCHLUSSARBEITEN FACHBEREICH ROMANISTIK 2019-2021

SOPHIE KISLINGER
Bachelorarbeit

Il comico nel *Candelaio* di Giordano Bruno

Die Arbeit widmet sich dem Aspekt des Komischen in der Komödie *Il Candelaio* von Giordano Bruno. Neben geschichtlichen Hintergründen zum Theater des 16. Jahrhunderts, zum Autor und zur Komödie beleuchtet sie vor allem die Frage, was Komik eigentlich bedeutet, welche Formen der Komik es gibt und inwiefern sich diese in Brunos Werk widerspiegeln. Im Zuge der Analyse kristallisierten sich zahlreiche komische Eigenschaften heraus, deren Ursprung nicht nur in der Sprache und im Handeln der Protagonisten liegt, sondern bereits durch den andersartigen Aufbau der Komödie zum Ausdruck kommt.

OLIVER ZIMMERMANN
Bachelorarbeit

O bilinguismo literário na novela *Enganos do Bosque, Desenganos do Rio,* de Sóror Maria do Céu

Das Ziel dieser Bachelorarbeit ist die Analyse und Auswertung der gleichzeitigen Präsenz des Portugiesischen und des Spanischen in den beiden Teilen des allegorischen Romans *Enganos do Bosque, Desenganos do Rio* der portugiesischen Ordensschwester Maria do Céu (1658-1753), von denen der erste 1736 und der zweite 1741 veröffentlicht wurde. Hierbei stehen zunächst Überlegungen im theoretischen Bereich im Vordergrund, im Zuge derer verschiedene Aspekte des sogenannten *luso-kastilischen Bilingualismus* in Portugal, der über mehrere Jahrhunderte in der portugiesischen Literatur festgestellt werden kann, vorgestellt werden. Im Zentrum der Arbeit steht die Frage, in welcher Weise, in welchem Umfang und mit welchen Absichten sich dieses kulturhistorische Phänomen im oben genannten Werk der Franziskanerin realisiert sieht.

BESTE ABSCHLUSSARBEITEN FACHBEREICH ROMANISTIK 2019-2021

JOHANNES HOFER-BINDEUS

Masterarbeit

Entre ‚Vida' y ‚Muerte. **Un análisis textual de dos álbumes del rapero venezolano Canserbero**